



**Misión Permanente de Guatemala**  
ante la Organización de las Naciones Unidas  
y otros Organismos Internacionales  
Ginebra, Suiza

**Ref . 193/CCW/2015**

La Misión Permanente de Guatemala ante la Organización de las Naciones Unidas y otros Organismos Internacionales en Ginebra, saluda muy atentamente al Departamento de Asuntos sobre el Desarme de Naciones Unidas en Ginebra y a la Secretaría de la Convención sobre Prohibiciones o Restricciones de Ciertas Armas Convencionales, para remitirles el Informe de Estado del 2014 del Protocolo II Enmendado sobre Prohibiciones o Restricciones del empleo de minas, armas trampa y otros artefactos de la Convención de 1980 sobre Armas Convencionales .

La Misión Permanente de Guatemala aprovecha la oportunidad para renovar al Departamento de Asuntos sobre el Desarme de Naciones Unidas en Ginebra, el testimonio de su más alta y distinguida consideración.



Ginebra, 16 de marzo 2015

Secretaría de la Convención sobre Prohibiciones o  
Restricciones de Ciertas Armas Convencionales,  
Departamento de Asuntos del Desarme de Naciones Unidas,,  
Ginebra

## PROTOCOLO II ENMENDADO

### PROTOCOLO II SOBRE PROHIBICIONES O RESTRICCIONES DEL EMPLEO DE MINAS, ARMAS TRAMPA Y OTROS ARTEFACTOS SEGÚN FUE ENMENDADO EL 3 DE MAYO DE 1996, ANEXO A LA CONVENCIÓN SOBRE PROHIBICIONES O RESTRICCIONES DEL EMPLEO DE CIERTAS ARMAS CONVENCIONALES QUE PUEDAN CONSIDERARSE EXCESIVAMENTE NOCIVAS O DE EFECTOS INDISCRIMINADOS

(Protocolo II enmendado el 3 de mayo de 1996)

#### RESUMEN DE PORTADA DEL INFORME ANUAL

Resumen de portada de los informes de las Altas Partes Contratantes presentados de conformidad con el párrafo 4 del artículo 13 y párrafo 2 del artículo 11 del Protocolo II Enmendado, aprobado en la Quinta Conferencia Anual (Documento final, CCW/AP.II/CONF.5/2, párrafo 20)

NOMBRE DE LA ALTA PARTE

CONTRATANTE: Guatemala

FECHA DE PRESENTACIÓN: Marzo 2015

PUNTO(S) NACIONAL(ES) DE

CONTACTO: Ministerio de Relaciones Exteriores  
24100000

Ministerio de la Defensa Nacional  
23609907

(Organización, teléfonos, fax, correo electrónico)

¿Esta información se puede facilitar a otras partes interesadas y otras organizaciones pertinentes?

SI

NO

## PROTOCOLO II ENMENDADO

Informe correspondiente

al periodo del: 01/01/2014

dd/mm/aaaa

al 31/12/2014

dd/mm/aaaa

**Formulario A:** Difusión de información:

modificado

invariable

(Último informe: )

**Formulario B:** Programas de limpieza de minas y de rehabilitación:

modificado

invariable

(Último informe: )

**Formulario C:** Requisitos técnicos e información pertinente:

modificado

invariable

(Último informe: )

**Formulario D:** Legislación:

modificado

invariable

(Último informe: )

**Formulario E:** Intercambio internacional de información técnica, cooperación internacional en materia de limpieza de minas y asistencia y cooperación técnicas:

modificado

invariable

(Último informe: )

**Formulario F:** Otros asuntos pertinentes:

modificado

invariable

(Último informe: )

**Formulario G:** Información a la base de datos de las Naciones Unidas sobre limpieza de minas:

modificado

invariable

(Último informe: )

**PROTOCOLO DE PROHIBICIONES /RESTRICCIONES EN EL USO DE MINAS,  
BOMBAS, TRAMPAS Y OTROS ARTEFACTOS  
SEGÚN LO ENMENDADO EL 03MAY1996  
ANEXO A LA CONVENCION SOBRE ARMAS CONVENCIONALES, EL CUAL PODRÍA  
SER JUZGADO POR SER EXCESIVAMENTE PERJUDICIAL O TENER EFECTOS  
INDISCRIMINADOS**

**(PROTOCOLO II ENMENDADO EL 3MAY1996)**

Formatos de los reportes provisionales por el Artículo 13 párrafo 4 artículo 11 párrafo 2.

NOMBRE DEL PAÍS Guatemala

FECHA DE LA SUBMISIÓN Marzo 2015

PUNTOS NACIONALES DE CONTACTO Ministerio de Relaciones Exteriores 24100000  
Ministerio de la Defensa Nacional 23609907  
(Organización, teléfonos, fax, correo electrónico)

Esta información puede estar disponible para todos los  
partidos y entidades:

SI

NO

Parcialmente solo los siguientes formularios:

A

B

C

D

E

F

G

## Formulario A Diseminación de información

Artículo 13 (a) "Las Altas Partes Contratantes proveerán reportes anuales a el Depositario ..... en .....

(a) diseminación de información en este Protocolo en relación a sus Fuerzas Armadas y población civil

### *Observaciones*

Alta Parte  
Contratante: Guatemala

Reporte del  
periodo 01ENE2014 al 31DIC2014  
comprendido del \_\_\_\_\_

### Información a las Fuerzas Armadas.

1. Dentro de los programas de estudio de los centros de formación y profesionalización militar se encuentra contemplado la difusión del Protocolo sobre prohibiciones o restricciones del Empleo de Minas, Armas trampa y otros artefactos explosivos. (Protocolo II).
2. El Ejército de Guatemala no utiliza este tipo de artefactos, asimismo no cuenta con material en almacenes.

### Información de la población civil:

El Programa Nacional de Desminado ejecutó plan de sensibilización, que se aplicó en las áreas en donde trabajan, orientado sobre todo sobre los Artefactos Explosivos no detonados que se encontraban diseminados.

**Formulario B Separación de minas y programas de rehabilitación**

Artículo 13  
párrafo 4 (b) “Los Altas Partes Contratantes presentarán informes anuales al Depositario ..... en .....

(b) Programas de limpieza de minas y de rehabilitación;”

*Observaciones*

Alta Parte  
contratante:

Guatemala

Informe

Correspondiente 01ENE2014 Al

31DIC2014

al período del:

Programa de limpieza de minas

Este proceso fue declarado concluido en el año 2005, por la Organización de Estados Americanos (OEA), declarando que Guatemala está considerado un país que concluyó el Programa de Desminado Humanitario, desminando las áreas donde se encontraban minas y artefactos explosivos.

Programas de rehabilitación

Para miembros del Ejército de Guatemala, se lleva el proceso de rehabilitación, enfocado a la atención médica y psicológica del personal afectado, por medio del Centro de Atención a Discapacitados del Ejército de Guatemala (CADEG).

Varias instituciones internacionales y ONG´S trabajan para responder a las necesidades de las víctimas afectadas por minas o artefactos explosivos, así también, el Estado de Guatemala lo hace a través del Concejo Nacional para la Atención a Personas con Discapacidad.

**Formulario C** Requerimientos técnicos e información pertinente

Artículo 13,  
párrafo 4 (c): “Los Altas Partes Contratantes proveerán reportes anuales a el  
Depositario ..... en .....:

(c) Medidas adoptadas tomadas para satisfacer los requisitos técnicos de este Protocolo y cualquier otra información pertinente al respecto;”

*Observaciones*

Altos partidos  
Contratantes

Guatemala

Informe

correspondiente 01ENE2014

Al

31DIC2014

al período del:

Requerimientos técnicos

El Cuerpo de Ingenieros del Ejército de Guatemala y la Sección de Explosivos de la Policía Nacional Civil, se encuentran en apresto para brindar cualquier apoyo a la población civil que la requiera, en caso de que lo solicitaran, para la desactivación, retiro y destrucción de algún artefacto explosivo que hubiere sido encontrado en el lugar que habitan.

Cualquier otra información relevante:

La Organización de Estados Americanos y el Cuerpo de Ingenieros del Ejército “TCIFVA”, como representante del MDN, conforman la Comisión de Destrucción de Municiones y Artefactos Explosivos en Desuso del Ejército de Guatemala.

**Formulario D Legislación**

Artículo 13 "Las Altas Partes Contratantes presentarán informes anuales a el  
párrafo 4 (d): Depositario ..... en .....

(d) legislación relacionada a este Protocolo;

*Observaciones:*

Altos partidos  
contratantes

Guatemala

Reporte del

periodo

01ENE2014

Al

31DIC2014

comprendido del

Legislación

Actualmente el Estado de Guatemala cuenta con legislación para fortalecer la aplicación de dicho protocolo, que regula el uso o manejo de minas, bombas, trampas, y artefactos explosivos, anexos a la Conservación sobre Prohibiciones o Restricciones del empleo de ciertas armas convencionales.

**Formulario E Intercambio de información técnica Internacional, cooperación en la separación de minas, cooperación técnica y asistencia.**

Artículo 13 “Las Altas Partes Contratantes presentarán informes anuales al  
Párrafo 4 (e): Depositario ..... en .....

(e) Medidas tomadas en el intercambio de información técnica internacional, cooperación en la separación de minas, cooperación técnica y asistencia.

*Observaciones*

Altos partidos contratantes	Guatemala	_____	_____	_____
Informe correspondiente al período del:	01ENE2014	AL	31DIC2014	_____

Intercambio de información técnica internacional

Durante el tiempo que se llevó a cabo el programa de Desminado Humanitario en Guatemala, se mantuvo un intercambio de información a través de los supervisores internacionales encargados de supervisar el desminado, de la Misión para la Asistencia de Remoción de Minas en Centroamérica, asignados en Guatemala.  
Se aplicaron las normas y procedimientos establecidos en el Desminado Humanitario.

Cooperación internacional en relación a la separación de minas.

Omitido.

---

Cooperación y ayuda técnica.

La OEA, ha auspiciado el Programa para la Destrucción de Municiones y Artefactos Explosivos en Desuso del Ejército de Guatemala.

La OEA, ha capacitado a personal del Cuerpo de Ingenieros del Ejército "TCIFVA", para la destrucción de municiones y artefactos explosivos en desuso del Ejército de Guatemala.

---

**Formulario F Otros asuntos Pertinentes**

Artículo 13 "Las Altas Partes Contratantes proveerán reportes anuales a el  
 Párrafo 4 (f) Depositario ..... en .....

(f) Otros asuntos relevantes.

*Observaciones*

Altos partidos  
 contratantes

Guatemala

Reporte

comprendido del  
 periodo

01ENE2014

AL

31DIC2014

Otros asuntos pertinentes

El Ejército de Guatemala ha mostrado interés a través de la comunidad Internacional con la participación en los diferentes foros, conferencias, seminarios y reuniones programadas por la Organización de Estados Americanos (OEA) y la Organización de Naciones Unidas (ONU), relacionadas con éste importante tema. También a participado dando a conocer a instituciones de otros países donde ha sido invitado, informando que instituciones integraron el Programa de Desminado Humanitario en Guatemala, y las técnicas que se emplearon para llevar a cabo las operaciones de desminado y destrucción de artefactos explosivos, así como las campañas de sensibilización llevadas a cabo y dirigidas a la población civil sobre el peligro que representan las minas y los artefactos explosivos no detonados.

1. El Cuerpo de Ingenieros del Ejército "TCIFVA", ha atendido las solicitudes de la población civil en la destrucción de artefactos explosivos.
2. La Comisión de Destrucción de Municiones y Artefactos Explosivos en Desuso del Ejército de Guatemala, durante el año 2011 destruyó 508,824 artefactos explosivos. (Granadas, bombas, cartuchos, estopines, conectores, bengalas, minas etc.)

## Formulario G Información para la base de datos de las Naciones Unidas, sobre limpieza de minas.

Artículo 11 para 2 “Los altos partidos contratantes proveerán información para la base de datos de Desminado, establecido dentro del sistema de las Naciones Unidas, especialmente...

- información concerniente a asuntos relacionados al Desminado y la tecnología, así como un listado de agencias y personas expertas, así como Puntos Nacionales de contacto de Desminado.

Altos partidos  
contratantes

Guatemala

Reporte

comprendido del 01ENE2014

AL

31DIC2014

periodo

### Medios y tecnologías de limpieza de Minas:

Los procedimientos para la destrucción de artefactos explosivos no detonados, fueron de acuerdo a lo establecido por la Misión para la Asistencia de Remoción de Minas en Centro América. (MARMINCA), tomando como base las Normas Internacionales del Desminado Humanitario y el Manual de Operaciones del Desminado, elaborado y actualizado por MARMINCA, con las experiencias aportadas por los Supervisores Internaciones del Desminado Humanitario.

### Listas de expertos y organismos de especialistas.

Cuerpo de Ingenieros del Ejército “Teniente Coronel de Ingenieros e Ingeniero Francisco Vela Arango”.

### Centros de contacto nacionales para la limpieza de minas:

1. Comisión de Paz y Desminado del Congreso de la República de Guatemala.
2. Cuerpo de Ingenieros del Ejército “Teniente Coronel de Ingenieros e Ingeniero Francisco Vela Arango”.